

VIGNETTES MUSICALES

13

MÉLADIES

POUR

CHANT ET PIANO

*POÈMES d'EUGÈNE ADENIS
D'APRÈS LE TEXTE RUSSE*

MUSIQUE DE

CÉSAR GUI

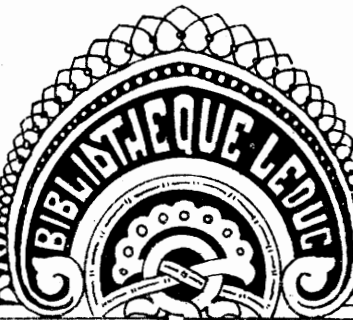
Pr: 6^f net

N° 1 Edition pour BARYTON ou MEZZO-SOPRANO

N° 2 Edition pour TÉNOR ou SOPRANO



Paris, ALPHONSE LEDUC, 3, Rue de Grammont
*Editeur-Propriétaire pour tous les pays, sauf la Russie et l'Allemagne
Tous droits d'édition et d'exécution réservés*



VIGNETTES MUSICALES

13

MÉLADIES

POUR

CHANT ET PIANO

*Poésie d'EUGÈNE ADENIS
D'APRÈS LE TEXTE RUSSE*

MUSIQUE DE

CÉSAR GUI

Pr: 6^f net

N°1 Edition pour BARYTON ou MEZZO-SOPRANO

N°2 Edition pour TÉNOR ou SOPRANO



Paris, ALPHONSE LEDUC, 3, Rue de Grammont
*Editeur-Propriétaire pour tous les pays, sauf la Russie et l'Allemagne.
Tous droits d'édition et d'exécution réservés*

T A B L E

	Pages
N ^o 1 – Lidouska	1
» 2 – L' Hiver	4
» 3 – Le Petit Lièvre	7
» 4 – L' Hirondele	10
» 5 – La Mère et l' Enfant	14
» 6 – Alleluia	16
» 7 – Mai	22
» 8 – Le Petit Coq	26
» 9 – Crépuscule	28
» 10 – Gouttes de Pluie	34
» 11 – L' Automne	37
» 12 – Montagnes Russes	40
» 13 – L' Arbre de Noël	44

TREIZE MÉLODIES

N° 2, Edition pour Voix de Ténor ou de Soprano

LIDOUSKA

1222263

Poésie d'EUGÈNE ADENIS
(d'après le texte Russe)Musique de
CÉSAR CUI

N° I

Allegretto grazioso. *p*

A l'au - be nou - vel - le,

Allegretto grazioso. *p*

Ri - an - te comme el - le. Viens Li - dous - ka, vi - - - te,

Poco riten.

A tempo.

Le so - leil t'in - vi - - tel! Viens sur l'her - be - let - te

A tempo. *p*

Poco riten.

Voir la pâ - que - ret - te, L'au - bé - pi - ne ro - - - se

Poco riten.

A tempo. *p* *Ri - - - te - - -*

Fraîchement é - clo - se, Viens sur l'her - be - let - te, Bel - le

A tempo. *p* *Ri - - - te - - -*

nu *to.*

mi - gnon - net - tel!

nu *to.* *p*

p

Tant que le jour bril - le, Fil - let - te gen - til - le,

Poco riten. **A tempo.**

Mè - lons nos doux rê - - ves Dans ces heu - res brè - ves!

Poco riten. **A tempo.**

U - ne fraîche ha - lei - ne Par - fu - me la plai - ne, De ces fleurs ver -

p

Poco riten. **A tempo.** *p*

- meil - - les Rem - plis tes cor - beil - les... U - ne fraîche ha -

Poco riten. **A tempo.** *p*

- lei - ne Par - fu - me la plai - - ne!

L'HIVER

N° 2

Andantino. *p*

A - dieu, mur - mu - re De la fo-rêt; La bri-se

Andantino. *p*

pu - re Qui m'en - i - vrait! A - dieu feuil - la - ge, L'hiver ef -

Riten. *mf* *Poco meno mosso.*

- fa - ce Sous la gla - ce Ton i - ma - ge! Dans son lin - ceul tremble et fré -

Poco meno mosso. *p*

Ac - ce - le - ran - do. *f* *Riten.*

- mit L'an - ti - que chère, Et dans la plai - - ne

Ac - ce - le - ran - do. *f* *Riten.*

1^o tempo. *Ri - te -*

Le vent mu - git Et se dé - chaî - ne, Le ciel se voi - le

mf 1^o tempo. *Ri - te -*

p - nu - to. mf pp p

d'ombre et de nuit. A - dieu les ro - ses Des

p - nu - to. p

frais buissons, Les fleurs é - clo - ses Et les chansons!

Plus de mys - tè - re, Loin du so - leil, Un froid som -

Riten. *Poco meno mosso.*
- meil En_dort la ter - re! Le cri de l'ai_gle qui s'en - fuit, S'en -
Poco meno mosso.

Ac - ce - le - ran - do. *Riten.* *1^o tempo.*
- tend à pei_ne, Mais dans la plai - ne Le vent mu - git Et
Ac - ce - le - ran - do. *Riten.* *1^o tempo.*

Ri - te - nu - to. *p* *mf* *pp*
se dé_chai_ne, Le ciel se voi - le d'ombre et de nuit.

LE PETIT LIÈVRE

N° 3

Allegro ma non troppo.

Musical score for the piano introduction. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand plays a series of eighth notes, while the left hand plays a simple bass line.

p *A tempo.*

Musical score for the first line of the song. It features a vocal line and piano accompaniment. The key signature remains two flats, and the time signature is common time. The tempo is marked *A tempo.* The lyrics are: "Un tout pe_tit liè_vre, A la_". The piano accompaniment includes a *Poco riten.* section.

Poco riten.

Un tout pe_tit liè_vre, A la_

A tempo.

_ bri d'un sa_pin,

Gre_lot_tant la fiè_vre, Se di_sait, tout chagrin:

Musical score for the second line of the song. The vocal line continues with the lyrics: "bri d'un sa_pin, Gre_lot_tant la fiè_vre, Se di_sait, tout chagrin:". The piano accompaniment provides harmonic support.

mf

"Ah, quelle mi_sè_re, Que le froid me fait trembler!

Tout mon cœur se ser_re; Les sa_

Musical score for the third line of the song. The vocal line continues with the lyrics: "Ah, quelle mi_sè_re, Que le froid me fait trembler! Tout mon cœur se ser_re; Les sa_". The piano accompaniment includes a *mf* dynamic marking.

- pins vont ge - ler! Par cet - te froi - du - re, Le mo - yen de cou - rir.

mf Ah! si ce - la du - re, Je m'en vais mourir! *Dolente.* *Riten.* *p* Couché sur des nattes, Si j'é -

p A tempo.

- tais un bourgeois, Me chauffant les pat - tes, Près d'un bon feu de bois,

Je me gar - de - rais D'al - ler à la chas - se, Et je vi - vrais Sans au -

-cuns re - grets! Sans bouger de pla - ce, Oui j'au - rais tou - jours Des gâ -

- teaux, même des ca - rot - les mes a - mours! Un lit pour mon somme Et, pour

Riten. *mf* *Poco meno mosso.*

bien vo - ya - ger, En vrai gen - til - homme Un trai - neau lé -

A tempo.

- ger."

f *Accel.* *f*

L'HIRONDELLE

N° 4

Andante non troppo e tranquillo.

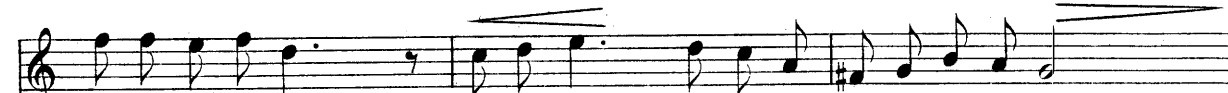


Joyeuse et fi_dè - le, Comme tous les ans,

Andante non troppo e tranquillo.



Voi - ci l'hi_rondel - le, Fil - le du printemps; Le jour é_tin_cel - le,



Et le ciel sou_rit; Hi_ron_del - le, Tu pa_rais et tout fleurit!

p

Dans tes longs vo - ya - - ges, Viens nous dire en - cor

pp

Les ri - an - tes pla - ges Où tu pris l'es - sor!

Ban - nis la souf - fran - - ce, Chan - te tes a - mours,

p

Et ra - ni - - me l'es - pé - rance Et les beaux jours!

Riten.

mf

p *Riten.*

p

Dis-nous les i_vres - ses Des pa_ys d'a_zur,

pp

Les ten_dres ca_res - - ses D'un ciel tou_jours pur:

Tou_te la na_tu - - re Fré_mit dou_ce_ment

p

Et mur_mu - - re En son lan_ga - ge char_mant:

p

Con - te - nous ces cho - - ses, Doux chan - teur des airs,

pp

Le par - fum des ro - ses Se mêle aux con - certs;

Oh! long - temps en - co - - re Res - te par - mi nous:

p

Riten.

A - vec toi l'au - rore A des ray - ons plus doux!

mf

p Riten.

LA MÈRE ET L'ENFANT

N^o 5

Allegretto.

Meno mosso.

mf

“Je n’ai plus que toi sur ter - re: Le Seigneur — m’a pris ton frère, Un en -

Meno mosso.

p

Riten.

A tempo.

Allegretto.

- fant, Hé - las! qui fut toujours bien sa - ge ce - pen - dant!” —

A tempo.

Allegretto.

Meno mosso.

p

"Va, ne pleu - re

Meno mosso.

8^a.....

Rall.

pp

Rit

pas, ma mè - re: Pour que le Sei - gneur — sur ter - re Ne

8^a.....

A tempo.

Allegretto.

nous sé - pa - re pas, Toujours moi, je se - rai mé - chant!"

8^a A tempo.

Allegretto.

Ral - - len - - ten - - do 7

ALLELUIA

N^o 6

Andantino. *mf*

La foule en_tière, A deux genoux

Andantino. *p*

Chante en pri_ère Au_tour de nous Le Dieu Sauveur, le Dieu si

doux. *p* Al_ le - lu - ia!

pp *8^a*

f

8^a Al - le - lu - ia!

mf

A - vec la neige A fui dans l'air Ton froid cortège, O pâle hiver;

f

Sa - lut à toi, feuil - la - ge vert!

mf

p

8^a Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

pp *p*

mf

C'est la lu_mière Et le ré_veil!

8^a

f

Tu viens sur terre, O blond so_leil, Ver_ser en_fin ton feu ver_

8^a

mf

_meil! Al_le - lu_ia! Al - le - lu -

8^a

p *f*

pp

- ia!
8^a.....

mf

Plus de souffrance Et de douleurs:

A l'es_pé_rance, Aux jours meilleurs Nous re_naissons a _ vec les

fleurs. Al _ le _ lu _ ia!

p

8^a.....

pp

Al _ le _ _ _ lu _ ia!

8^a.....

f

p

mf

Oi_seau vo_lage, O gai chanteur,

Ta voix présage Au moissonneur Et la ri_chesse et le bon_

f

mf

_heur!

p

ga Al_le - lu_ia!

pp

f

Al_le - - lu_ia!

ga

mf

p

mf

Sois donc bé_nie A ton re_tour Saison ché_rie, O di_vin jour

8^a.....

Detailed description: This system contains the first vocal phrase. The vocal line starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and block chords in the left hand. The lyrics are "Sois donc bé_nie A ton re_tour" followed by "Saison ché_rie, O di_vin jour". An 8^a measure rest is indicated above the piano part.

Qui viens remplir nos cœurs d'a_mour!

8^a.....

mf

Detailed description: This system contains the second vocal phrase. The vocal line continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand. The lyrics are "Qui viens remplir nos cœurs d'a_mour!". An 8^a measure rest is indicated above the piano part.

p *f*

AlLe - lu_ia! Al - le - lu - ia!

8^a.....

pp *p* *pp*

Detailed description: This system contains the third vocal phrase. The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic and ends with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment features a complex texture with chords and moving lines. The lyrics are "AlLe - lu_ia!" followed by "Al - le - lu - ia!". An 8^a measure rest is indicated above the piano part. Dynamics of piano-piano (*pp*) and piano (*p*) are also marked in the piano part.

M A I

N° 7

Moderato. *p*

Tu re_nais au souffle des ro_ses, So_

Moderato. *p*

_leil ra_di_eux du prin_temps, Tu re_viens ver_ser sur les

cho_ses, L'or pur de tes feux é_cla_tants! *pp* 0

mf Riten.

Mai, doux mois du mys_tè - re, A l'ombre des bois é_veil - lés, Tu ré -

A tempo *f* *Riten.* A tempo.
 - pands sur l'hum_ble ter - re Tes rê - ves en_so_jeil - lés!

A tempo *p* *mf* *Riten.* A tempo.

p
 Sa_lu - ant le jour sous les bran - ches, Tu

mets des chansons dans les nids, Tu ra - mè - nes les ro_bes blan - ches Au -

pp

- tour des buis_sons ra - jeu - nis! O Mai, doux mois du mys -

mf Riten.

- tè - re, A l'om_bre des bois é - veil - lés, Tu ré -

A tempo. f Riten. A tempo.

- pands sur l'hum - ble ter - re Tes rê - ves en_so_leil - lés!

A tempo. p mf Riten. A tempo.

Sur les fleurs, a_vec les a - beil - les, Vol -

-ti-gent les pa-pil-lons bleus, Purs tré-sors, vi-van-tes mer-

-veil - les Qui charment tous les a-mou-reux! 0 Mai, doux mois du mys-

-tè - re, A l'om-bre des bois é-veil - lés, Tu ré -

-pands sur l'hum - ble ter - re Tes rê - ves en-so-leil - lés!

A tempo. *f* *Riten.* A tempo.

A tempo. *mf* *Riten.* A tempo.

LE PETIT COQ

N^o 8

Allegro.

Piano introduction in G major, 2/4 time. The piece begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of quarter notes. The music concludes with a fermata over the final chord.

Vocal line and piano accompaniment for the first line of lyrics. The vocal melody starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano accompaniment begins with a pianissimo (*pp*) dynamic and ends with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: Pe-tit coq si joy - eux, Qui ra - vis tous les yeux, Ta gen-tille ai -

Vocal line and piano accompaniment for the second line of lyrics. The vocal melody continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano accompaniment features a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The lyrics are: - grette Est co - quet-te; Mais que dia - ble! Que ton chant soit moins

Vocal line and piano accompaniment for the third line of lyrics. The vocal melody concludes with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment also features a forte (*f*) dynamic. The lyrics are: fort; Il ré - veil - le tou - jours mon bé - bé, quand il dort!

Allegro.

f

mf

Quand ri - ant et ver - meil, A pa - ru le so - leil, Chante a_lors sans

pp

f

gène, A voix plei_ne, Dans l'é - ta - ble: Car ton chant ré_jou -

mf

- it, Quand le jour est le - vé, Mon bé - bé qui sou - rit!

f

CRÉPUSCULE

N° 9

Andantino. *p*

Va - peurs de nos mon -

Andantino. *pp*

- ta - gnes, Voi - ci le jour qui fuit: Je - tez sur les cam -

- pa - gnes Le voi - le de la nuit! Le

blond so_ leil dé - cli - ne, A - dieu, loin_tain ray - on: Tout

dort sur la col - li - ne, Tout dort dans le val - lon!

Sou_dain, dans le si - len - ce. J'en_tends comme u - ne

voix. Un chant joyeux s'é - lan - - ce:

p

Poco riten. **p** **A tempo.**

C'est un oi-seau des bois. Et son re-frain so -

Poco rit. **p** **A tempo.**

- no - re, Mon - tant jus - ques aux cieux,

mf

Dans l'air ré-pand en - co - re Des sons har -

mf

Riten. **A tempo.**

- mo - ni - eux.

f Riten. **A tempo.** **pp**

Que dit ta voix si ten - dre, Po -

pp

- ë - te des fo - rêts? Mon cœur aime à l'en -

- tendre Et de - vi - ne tes se - crets. Tu

par - les de l'ab - sen - te, Tu veux te con - so - ler; Ta

plain - te re - nais - san - te Ne peut la rap - pe -

- ler! Mais quel est ce ra - ma - ge? C'est

mf

el - le, tu l'en - tends... Là -

p

- bas, sous le feuil - la - - - ge, El - le dit: Viens, j'at -

f

tr.

Poco riten. **p** **A tempo.**

- tends. Bé - nis la nuit si pu - - re, Plus

Poco riten. **p** **A tempo.**

bel - le que - le jour; **mf** Es -

- pè - re: la na - tu - - re Sou - rit à

mf

Riten. **A tempo.**

ton - - a - mour.

f **A tempo.** **pp**

GOUTTES DE PLUIE

N° 10

Moderato. *p*

Bra_ves gens, la plui - e

Moderato. *p*

Tom_be len_te - ment. *mf* El - le vous con_fi - e *p* Un se_cret char -

mf *p*

- mant: *p* "Quand tran_uille et dou_ ce, Je vous

f ai - de, moi, — *p* C'est le blé qui pous-se, Oui, te -

- nez vous coi: La mois - son fleu-rit, — Le pain mù -

Poco *riten.*

Poco *riten.*

mf *p*

- rit!

pp *p*

p De vo-tre fe - nè - tre *mf* Re-gar-dez - la bien. Vos prés

p *mf*

vont re_nai_tre Sans vous cou_ter rien Pour le _

_ ver vos dou_tes El _ le dit encor: Rien ne

vaut mes gouttes: Dieu les change en or! La mois_son fleu_rit,

Le pain mù_rit!

L'AUTOMNE

N° II

Moderato. *p*

Moderato. Ah! plus d'hi-ron _

p *p*

_ del _ _ _ les! Sur les bois jau_nis Passe à ti _ re d'ai _ les

Poco accell. **f** **A tempo.**

Eom_bre noi _ re des cor _ beaux je_tant leurs cris!

A tempo. **A tempo.**

p

p

C'est dé_jà l'au - tom - - ne! Les prés sont déserts Et du vent la plainte

f *mf Riten.*

mo_no_to_ne Fait, hé - las! gémir les airs, _____ Gé - mir les

mf *f* *p*

airs!

A tempo.

pp. *p*

p

Le feuil_la - ge tom - - - be! Le sol est couvert,

p

f **A tempo.**

Ain_si qu'u_ne tom_be, Des derniers dé_bris du beau printemps si vert!

A tempo.

p

p

C'est dé_jà l'au - tom - - - ne! Les oi_seaux fri_leux,

f

Las des brumes où nul as_tre ne ray_onne, Ont fui sous d'au - tres cieux,

mf *f*

mf *Riten.*

Sous d'au - tres cieux!

Riten. *p* *pp*

MONTAGNES RUSSES

N° 12

Allegro.

Musical notation for the piano introduction, consisting of two measures. The right hand is silent, and the left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes. The tempo is marked *Allegro.* and the dynamic is *p*.

Musical notation for the first line of the song. The vocal line is in treble clef with lyrics: "La mon-tagne est fi - nie, Et de tous les en - fants Aux re -". The piano accompaniment is in bass clef. The dynamic is *mf*.

Musical notation for the second line of the song. The vocal line is in treble clef with lyrics: "- gards bril - lants, La bande é - pa - nou - ie A l'en - tour prend l'es -". The piano accompaniment is in bass clef. The dynamic is *pp*.

- sor Et l'é - lève en - cor! Au som - met l'on s'é -

pp

- lance et le traî - neau des - cend, Joy - eux ins - tant!

p

A - vec in - sou - ci - an - ce, Fray - eur, vo - lup - té L'on est

pp *p*

em - - por - té!

pp

Poco meno mosso.

Mais la pauvre Ni - nette, Ah! mon Dieu, la voi - là Tout en

Poco meno mosso.

p *mf*

pleurs, dé - jà! Et les cris que l'on jet - te Re - doublent sa

p

peur, Sa ter - ri - - ble peur!

mf

1^o tempo.

Mais en - fin le vo -

1^o tempo.

mf *pp*

Riten.

- ya - ge Fi - nit tout gai - ment: Qu'il é - tait charmant!

Poco a poco ri - - - te -

Ni - na dit: Bon cou - ra - ge, Re - par - tons, a -

pp

- nu - - - to. *f* A tempo.

- mis, Main - te - nant, je ris!

mf A tempo. *f*

L'ARBRE DE NOËL

N° 13

Allegretto.

The piano introduction is in 2/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of quarter notes.

p *A tempo.*

Regar_dez: la terre est blanche; Sans pa_rai_tre las,

A tempo.

Riten. *p*

The first system of the vocal melody is in 2/4 time. The vocal line starts with a piano (*p*) dynamic and is marked *A tempo.* The piano accompaniment features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand. A *Riten.* (ritardando) marking is placed over the piano accompaniment.

Poco accelerando. *A tempo.*

Un vieillard au front qui pen_che, S'a_van_ce là - bas. C'est l'hi_ver qui

A tempo.

Poco accel.

The second system continues the vocal melody. The piano accompaniment is marked *Poco accel.* (poco accelerando). The vocal line is marked *A tempo.*

re_commen_ce Sa vi_site en_cor. Il ap_porte un arbre immen_se,

The third system concludes the vocal melody. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note accompaniment.

Tout scin_til_lant d'or! Ac_cou_rez, ô têtes blondes,

O joyeux en_fants! Et gai_ment, for_mez vos rondes, Que de beaux pré_sents!

Blancs moutons et bé_bés ro_ses, Eœil couleur du ciel! Plus de

fronts mo_ro_ses: Voi_ci l'ar_bre de No_ël!

f

Que ce - lui qui n'est pas sa - ge

p

Se - tienne à l'é - cart. Ce - lui - là, - c'est grand dom - ma - ge, -

f *mf*

8^a bassa

Nau - ra pas sa part!

8^a bassa

p

Ah! voy - ez les bel - les cho - ses

p

Pour vous, mes a - mours! Blanes mou_tons et bé - bés ro - ses,

Et bruyants tam - bours! Plus de fronts mo - ro_ses: Ac - cou -

- rez, joyeux en - fants! Et dan - sez gaî - ment Au_tour de l'ar - bre

de No - ëll

8^a

f

FIN

